



⚠ Ne pas respecter strictement les conditions d'installation et d'utilisation peut entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie
The instructions for installation and use must be strictly observed in order to avoid the risk of electric shock or fire.

⚠ Il non rispetto alla lettera delle condizioni d'installazione e di utilizzo può generare rischi di scariche elettriche o di incendio.
Bei falschem Einbau und/oder Umgang besteht Stromschlag- bzw. Brandgefahr.

⚠ El no cumplimiento estricto de las instrucciones de instalación y uso puede implicar riesgos de choque eléctrico o incendio.
Het niet naleven van de installatie- en gebruiksvorschriften kan leiden tot een risico op elektrische schok of brand

⚠ Não respeitar estritamente as condições de instalação e de utilização poderá provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio.
Несоблюдение правил монтажа и эксплуатации может повлечь за собой риск поражения электрическим током или возникновения пожара.

⚠ Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji instalacji i użytkowania, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
Montaj ve kullanım direktifleri , yangın ve elektrik çarpması risklerine karşı mutlaka gözden geçirilmelidir.

FR LU BE CH
 GB IE
 IT CH
 DE AT LI CH
 ES
 FI
 PT
 RU
 PL
 TR CY

• Description • Description • Descrizione • Beschreibung • Descripción • Beschrijving
• Descrição • Описание • Opis • Açıklama

Uc	24 V AC ±10%, 50/60 Hz 24 V DC ±10%													
I	90 mA													
COM	RS485 Modbus													
	<table border="1"> <tr> <td>7 mm</td> <td>MAX</td> <td>Max. 0,5 Nm</td> </tr> <tr> <td>1 x 4 mm²</td> <td></td> <td>0,6 x 3,5 - PH1</td> </tr> <tr> <td>1 x 2,5 mm²</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1 x 4 mm²</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	7 mm	MAX	Max. 0,5 Nm	1 x 4 mm ²		0,6 x 3,5 - PH1	1 x 2,5 mm ²			1 x 4 mm ²			
7 mm	MAX	Max. 0,5 Nm												
1 x 4 mm ²		0,6 x 3,5 - PH1												
1 x 2,5 mm ²														
1 x 4 mm ²														
	<table border="1"> <tr> <td>7 mm</td> <td>MAX</td> <td>Max. 0,25 Nm</td> </tr> <tr> <td>1 x 1,5 mm²</td> <td></td> <td>0,4 x 2,5 mm</td> </tr> <tr> <td>1 x 1,5 mm²</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>1 x 1,5 mm²</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	7 mm	MAX	Max. 0,25 Nm	1 x 1,5 mm ²		0,4 x 2,5 mm	1 x 1,5 mm ²			1 x 1,5 mm ²			
7 mm	MAX	Max. 0,25 Nm												
1 x 1,5 mm ²		0,4 x 2,5 mm												
1 x 1,5 mm ²														
1 x 1,5 mm ²														
	(-10°C) - (55°C)													
	1 x 17,5 mm													

1 Relais de répliation "disjoncteur déclenché" (230 V AC - 200 mA - Type NO)
2 Port mini - USB (Legrand)
3 VOYANT interface utilisateur: voir tableau
4 Bouton de test du relais (1)
5 Logement des configureurs
6 Connection vers la port série du dispositif de protection (avec le câble fourni)

1 Replication relay "circuit breaker tripped" (230 V AC - 200 mA - NO type)
2 Mini -USB port (Legrand)
3 User interface LED: see table
4 Relay (1) test push-button
5 Configurator housing
6 Connection to the serial port of the protection device (with cable supplied)

1 Relè replica "interruttore scattato" (230 V AC - 200 mA - Tipo NA)
2 Porta mini - USB (Legrand)
3 LED interfaccia utente: vedi tabella
4 Pulsante di test del relè (1)
5 Sede dei configuratori
6 Connessione alla porta seriale del dispositivo di protezione (con cavo a corredo)

1 Replicatiorelais "stroomonderbreker geactiveerd" (230 V AC - 200 mA - NO type)
2 Mini - USB poort (Legrand)
3 LED Gebruikersinterface: zie tabel
4 Relay (1) testknop
5 Plaats voor de configuratoren
6 Verbinding met de seriële poort van het beveiligingsapparaat (met de meegeleverde kabel)

1 Relé de replicación "disyuntor disparado" (230 V AC - 200 mA - Tipo NA)
2 Puerto mini - USB (Legrand)
3 LED interfaz de usuario: véase tabla
4 Botón de prueba del relé (1)
5 Alojamiento configuradores
6 Conexión al puerto serie del dispositivo de protección (con el cable suministrado)





1 Репликационное реле «сработал автоматический выключатель» (230 В ~ - 200 мА - НО тип)
2 Порт мини-USB (Legrand)
3 Светодиод пользовательского интерфейса: см. таблицу
4 Кнопка тестирования реле (1)
5 Гнездо конфигураторов
6 Подключение к последовательному порту защитного устройства (с помощью прилагаемого кабеля)

1 Przekąznik replikacji "wyłączył się wyłącznik" (230 V AC - 200 mA - NO typ)
2 Mini - USB port (Legrand)
3 LED interfejsu użytkownika: zobacz tabela
4 Przycisk testowy przekąznika (1)
5 Gniazdo konfiguratorów
6 Połączenie z portem szeregowym urządzenia zabezpieczającego (za pomocą dostarczonego kabla)

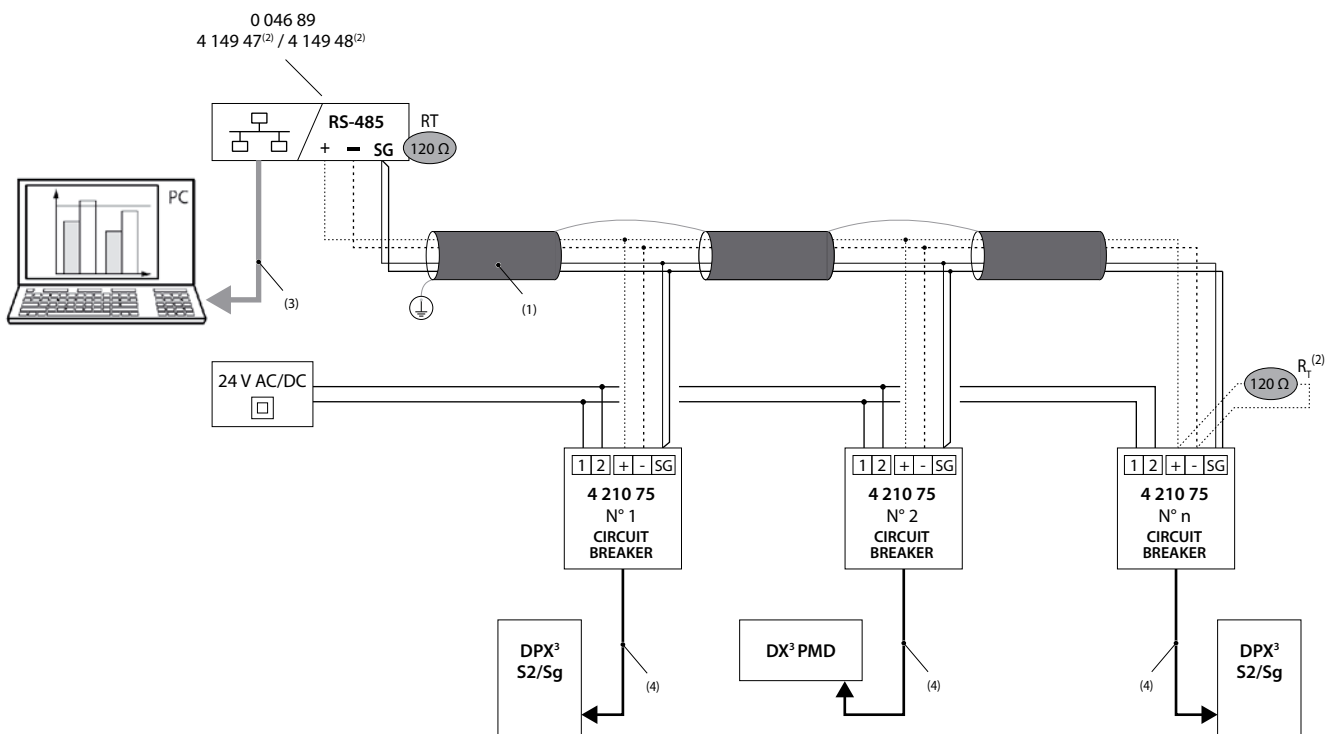
1 Çoğaltma rölesi "Devre kesici devreye girdi" (230 V AC - 200 mA -)
2 Mini - USB portu (Legrand)
3 Kullanıcı arayüz LED'i: Tabloya bakın

4 Röle test düğmesi (1)
5 Konfigüratörler yuvası
6 Koruma cihazının seri portuna bağlantı (verilen kablo ile)

• VOYANT interface utilisateur • User interface LED • LED interfaccia utente • LED Benutzerschnittstelle • LED interfaz de usuario • LED Gebruikersinterface
 • LED de interface do utilizador • Светодиод пользовательского интерфейса • Dioda LED interfejsu użytkownika • Kullanıcı arayüz LEDi

<ul style="list-style-type: none"> • Initialisation et lecture configureurs • <i>Initialization and reading of configurators</i> • Inizializzazione e lettura dei configuratori • <i>Initialisierung und Lesen von Konfiguratoren</i> • Inicialización y lectura de configuradores • <i>Inicialisatie en detectie configuratoren</i> • Inicialização e leitura da configuração • <i>Инициализация и чтение конфигурации</i> • Inicjalizacja i odczyt konfiguracji • <i>Konfigüratörlerin başlatılması ve okunması</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • Orange • <i>Orange</i> • Arancione • <i>Orange</i> • Naranja • <i>Oranje</i> • Laranja • <i>Оранжевый</i> • Pomarańczowy • <i>Turuncu</i> 	 x3  x3
<ul style="list-style-type: none"> • Mode "Attente" • "Wait" mode • Modalità "Stand-by" • "Warte"-Modus • Modo "Esperar" • "Wacht"-modus • Modo "Esperar" • Режим «Подождите» • Tryb "Czekaj" • "Bekleme modu" 	<ul style="list-style-type: none"> • Orange/Rouge • <i>Orange/Red</i> • Arancione/Rosso • <i>Orange/Rot</i> • Naranja/Rojo • <i>Oranje/Rood</i> • Laranja/Vermelho • <i>Оранжевый/Красный</i> • Pomarańczowy/Czerwony • <i>Turuncu/Kırmızı</i> 	
<ul style="list-style-type: none"> • Transmission/Réception en cours • <i>Sending / Receiving data</i> • Invio/Ricezione di dati • Übertragung / Empfang läuft • Transmisión/Recepción en curso • <i>Gegevens verzenden / ontvangen</i> • Transmissão/Recepção em curso • <i>Передача/Получение данных</i> • Nadawanie/Odbiór w trakcie • İletim / Alım işlemi devam ediyor 	<ul style="list-style-type: none"> • Orange • <i>Orange</i> • Arancione • <i>Orange</i> • Naranja • <i>Oranje</i> • Laranja • <i>Оранжевый</i> • Pomarańczowy • <i>Turuncu</i> 	

• Schéma de raccordement RS485 • *RS485 Wiring diagram* • Schema di collegamento Rs485 • *Anschlussbilder RS485* • Esquema de conexión RS485
 • *Aansluitschema Rs485* • Esquema de ligação RS485 • Схемы подключения RS485 • Schemat połączeń Rs485 • *RS485 Bağlantı Şeması*

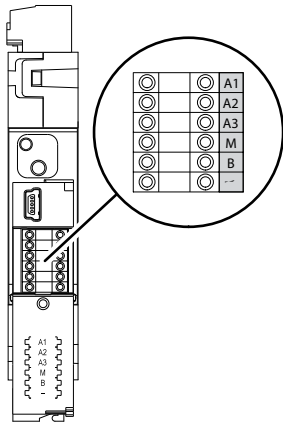


(1) BELDEN 9842, BELDEN 3106A (or equivalent) max. 1000 m
 Cat. 6 (FTP/UTP) max. 50 m

(2) Résistance non fournie • *Resistance not furnished* • Resistenza non fornita • *Widerstand nicht vorgesehen* • Resistencia no fornida • *Weerstand niet inbegrepen*
 • Resistência não incluído • *Сопротивление не предусмотрено* • Rezystor nie jest dostarczany • *Direnç sağlanmaz*

(3) Ethernet: Cat. 6 (FTP/UTP)

(4) Câble fourni avec le module - Longueur 2 m • *Cable supplied with the module - Length 2 m* • Cavo a corredo del modulo - Lunghezza 2 m
 • *Kabel mit dem Modul geliefert - Länge 2 m* • Cable suministrado con el módulo - Longitud 2 m • *Kabel geleverd met de module - Lengte 2 m*
 • Cabo fornecido com o módulo - Comprimento 2 m • *Кабель, поставляемый с модулем - длина 2 м* • *Kabel dostarczany z modulem - długość 2 m*
 • *Modülle birlikte verilen kablo - Uzunluk 2 m*



A1-3: Adresse Modbus, *Modbus Address*, Indirizzo Modbus, *Modbus-Adresse*, Dirección Modbus, *Modbus Adres*, Endereco, *Адрес Modbus*, Adres Modbus, *Modbus Adresi* - (1...247)

A1x100 + A2x10 + A3

Ex: A1 = , A2 = , A3 = --* → 230

A 1	A 2	A 3	
--*	--*	--*	

M: Modalité, *Modality*, Modalità, *Modalität*, Modalidad, *Modaliteit*, Modalidade, *Режим*, Tryb, *Modu*

	Modalité, <i>Modality</i> , Modalità, <i>Modalität</i> , Modalidad, <i>Modaliteit</i> , Modalidade, <i>Режим</i> , Tryb, <i>Modu</i>	Parité, <i>Parity</i> , Parità, <i>Paritätsbit</i> , Paridad, <i>Pariteit</i> , Paridade, <i>Бит четности</i> , Parzystosci, <i>Parity</i>	Bit d'arrêt, <i>Stop bit</i> , Bit di stop, <i>Stoppbit</i> , Bti de parada, <i>Stop bits</i> , Bit de parada, <i>Стоповый бит</i> , Bit stopu, <i>Stop Bit</i>
	RTU	Impaire, <i>Odd</i> , Dispari, <i>Ungerade</i> , Impar, <i>Oneven</i> , Impar, <i>нечет</i> , Dziwna, <i>Tek</i>	1
	RTU	Aucune, <i>None</i> , Nessuna, <i>Keine</i> , Sin, <i>Geen</i> , Sem, <i>нет</i> , Brak, <i>Yok</i>	2
	RTU	Aucune, <i>None</i> , Nessuna, <i>Keine</i> , Sin, <i>Geen</i> , Sem, <i>нет</i> , Brak, <i>Yok</i>	1
	ASCII	Paire, <i>Even</i> , Pari, <i>Gerade</i> , Par, <i>Oneven</i> , Par, <i>чет</i> , Parzystosc, <i>Çift</i>	1
	ASCII	Impaire, <i>Odd</i> , Dispari, <i>Ungerade</i> , Impar, <i>Oneven</i> , Impar, <i>нечет</i> , Dziwna, <i>Tek</i>	1
	ASCII	Aucune, <i>None</i> , Nessuna, <i>Keine</i> , Sin, <i>Geen</i> , Sem, <i>нет</i> , Brak, <i>Yok</i>	2
--*	RTU	Paire, <i>Even</i> , Pari, <i>Gerade</i> , Par, <i>Oneven</i> , Par, <i>чет</i> , Parzystosc, <i>Çift</i>	1

* = aucun configureur, *no configurator*, nessun configuratore, *kein Konfigurator*, ningun configurador, *geen configurator*, sem configurador, *нет конфигурагора*, brak konfiguratora, *konfigüratör yok*

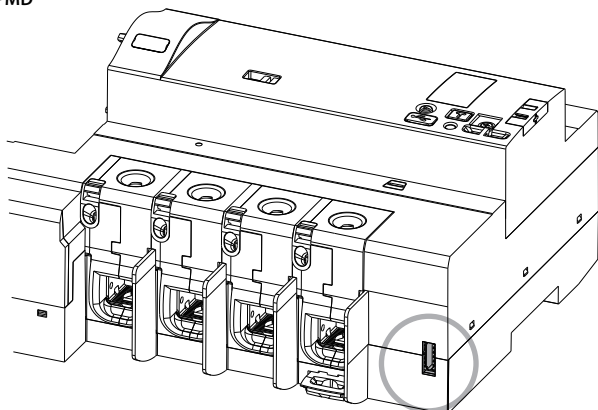
= 3501/0 ... 3501/9

B: Vitesse, *Baud Rate*, Velocità, *Geschwindigkeit*, Velocidad, *Snhlheid*, Velocidade, *Скорость*, Prędkość Transmisji, *Baud Rate*

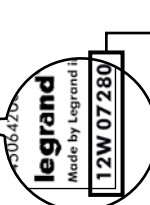
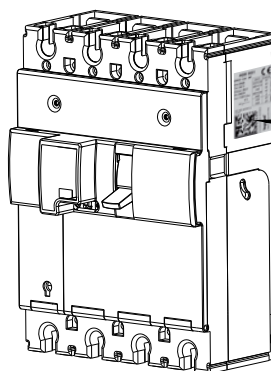
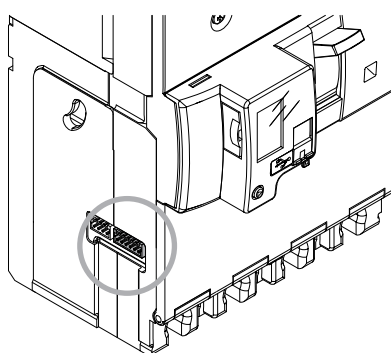
	4,8 kbit/s	
	9,6 kbit/s	
	38,4 kbit/s	
--*	19,2 kbit/s	

• Port de communication série • *Serial communication port* • Porta di comunicazione • *Serieller Kommunikationsanschluss* • Puerto de comunicación serie • *Seriële communicatiepoort* • Porta de comunicação série • *Последовательный порт* • Port komunikacji szeregowej • *Seri haberleşme portu*

DX³ PMD



DPX³ 250



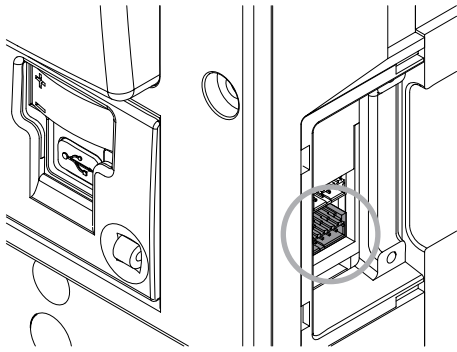
ver. 12W07 280
ver. ≥ 3 → COM OK



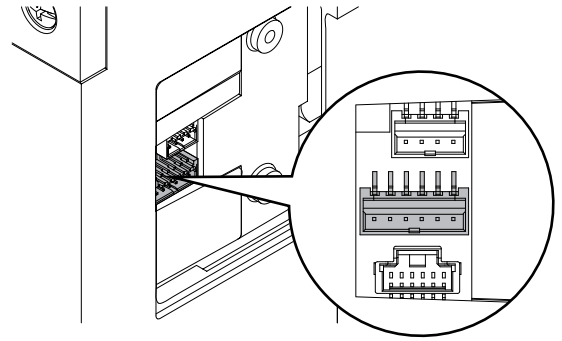
- N'alimenter l'interface qu'après l'avoir connectée à la port série du dispositif de protection
- *Supply the interface only after connecting to the serial communication port of protection device*
- Alimentare l'interfaccia solo dopo averla collegata alla porta seriale del dispositivo di protezione
- *Versorgen Sie die Schnittstelle erst nach dem Anschluss an die serielle Schnittstelle des Schutzgeräts*
- Alimentar la interfaz solo después de conectarse al puerto de comunicación en serie del dispositivo de protección
- *Voorzie de interface alleen van stroom nadat u deze op de seriële poort van het beveiligingsapparaat hebt aangesloten*
- Alimentar a interface somente após a conexão à porta de comunicação serial do dispositivo de proteção
- *Подключите интерфейс только после подключения его к последовательному порту защитного устройства*
- Podłącz interfejs tylko po podłączeniu go do portu szeregowego urządzenia zabezpieczającego
- *Arabirimi yalnızca koruma aygıtının seri bağlandıktan sonra güç verin*

• Port de communication série • *Serial communication port* • Porta di comunicazione • *Serieller Kommunikationsanschluss* • Puerto de comunicación serie
• *Seriële communicatiepoort* • Porta de comunicação série • *Последовательный порт* • Port komunikacji szeregowej • *Seri haberleşme portu*

DPX³ 630



DPX³ 1600



- N'alimenter l'interface qu'après l'avoir connectée à la port série du dispositif de protection
- *Supply the interface only after connecting to the serial communication port of protection device*
- Alimentare l'interfaccia solo dopo averla collegata alla porta seriale del dispositivo di protezione
- *Versorgen Sie die Schnittstelle erst nach dem Anschluss an die serielle Schnittstelle des Schutzgeräts*
- Alimentar la interfaz solo después de conectarse al puerto de comunicación en serie del dispositivo de protección
- *Voorzie de interface alleen van stroom nadat u deze op de seriële poort van het beveiligingsapparaat hebt aangesloten*
- Alimentar a interface somente após a conexão à porta de comunicação serial do dispositivo de proteção
- *Подключите интерфейс только после подключения его к последовательному порту защитного устройства*
- *Podłącz interfejs tylko po podłączeniu go do portu szeregowego urządzenia zabezpieczającego*
- *Arabirimi yalnızca koruma aygıtının seri bağlantı noktasına bağladıktan sonra güç verin*